



## 法国 欧洲的渊源

留学法国，你将有机会去学习和发现法国独特的历史文化遗产。

法国历来以它“生活的艺术”的闻名而被世人称道：高质量的美食、时装或香水，但是人们常常忘记法国还是一个科技和管理进步的国家。法国的经济实力居世界第四，服务出口世界第二。法国是一个诚信、安全、热情、开放和社会福利极高的国家。

## France, founder member of Europe

By studying in France, you have the opportunity to discover its unique cultural and historical heritage.

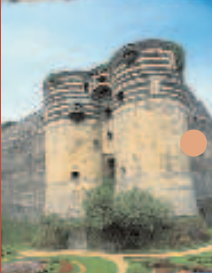
France is traditionally known and appreciated for its "art of living": the quality of its food, fashion or perfumes, but it is often forgotten that it is also a state-of-the-art country in the fields of sciences and management. To day France is the fourth economic power and the second largest exporter of services in the world. It is a safe, peaceful country happy to welcome visitors and has a high level of health and social protection.



## France, pays fondateur de l'Europe

Étudier en France, c'est prendre le temps de découvrir un patrimoine culturel et historique exceptionnel.

La France est traditionnellement connue et appréciée pour son « art de vivre » : la qualité de sa gastronomie, la mode ou les parfums, mais on oublie souvent que notre pays est aussi à la pointe du progrès dans le domaine des sciences et du management. La France est aujourd'hui la 4<sup>e</sup> puissance économique et le 2<sup>e</sup> exportateur de services au monde. C'est un pays sûr et accueillant, caractérisé par un niveau de protection sociale très élevé.



## 昂热,充满活力的城市

昂热是法国生活最舒适的城市之一，它坐落于卢瓦尔河河谷中心，乘TGV 高速列车到巴黎只需一个半小时，每天十五班车往返于昂热和巴黎。

以人口规模划分，昂热是法国第十六大城市。昂热是安茹省的省会，产葡萄酒的盛地。这座大学城，以她活跃的文化活动区别于法国其他城市（十三世纪的城堡，多种多样的博物馆，全年有众多节庆：电影节、话剧节、音乐节）。昂热市内 360 多公顷的绿地，总计 67 公里长的自行车道，给与昂热居民一个舒适的居住环境。昂热的城市交通很发达，城市轻轨电车 2008 年竣工。

## ANGERS, a dynamic city

Angers is one of the most pleasant cities to live in in France. It is located at the heart of the Loire Valley. Paris is 1h30 away by high-speed train (TGV); there are 15 TGV trains a day between Angers and Paris.

It is the sixteenth ranking city in France by its number of citizens; Angers is the capital of Anjou, famous for its vineyards. This University City is characterized by its rich heritage and cultural activity (13th century castle, many museums and festivals throughout the year: cinema, theatre, music). Angers offers its inhabitants more than 360 hectares of green spaces and 67 kilometres of cycle ways. Besides an existing network of buses, new tram system will be in service 2008.

## ANGERS, ville dynamique

Angers, l'une des villes françaises les plus agréables à vivre, située au cœur de la vallée de la Loire, est à 1h30 en TGV de Paris (15 TGV Paris-Angers par jour).

16<sup>e</sup> ville de France par son nombre d'habitants, Angers, capitale de l'Anjou, est réputée pour son vignoble. Cette ville-étudiante se distingue par son dynamisme culturel (château du 13<sup>e</sup> siècle, nombreux musées, festivals de cinéma, théâtre, musique). Son cadre de vie agréable offre à ses habitants plus de 360 hectares d'espaces verts et 67 kilomètres de voies cyclables. Ville d'accueil, Angers est pourvue d'un important réseau de transports en commun : bus, tramway en 2008...



## 西部天主教大学 市中心的大学校园

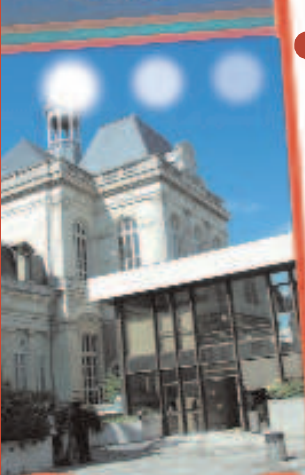
西部天主教大学（以下简称大学），始创于 1373 年；从 1875 年重建至今已有 130 多年的历史。大学位于市中心，步行只需五分钟就可以到火车站、汽车站，离大商场、餐馆、花园、政府部门都很近。大学校园的建筑风格别树一帜，融合了古典和现代的理念，学校花园在 5 块绿地的环抱之中。大学现有在校生 12000 名。

## The UCO, a city centre campus

The Catholic University of the West at Angers was founded in 1373; it is now 130 years old since being founded again in 1875, with 12,000 students and a city centre campus 5 minutes on foot from the TGV train station and the nearest bus stop. It is close to department stores, restaurants, gardens and administrative offices. The University is a unique architectural ensemble combining the old and the modern at the heart of the campus surrounded by 5 hectares of greenery.

## L'UCO, un Campus au cœur de la ville

L'Université Catholique de l'Ouest, créée en 1373, 130 ans d'histoire depuis sa refondation en 1875, 12 000 étudiants, est située en centre ville, à 5 minutes à pied de la gare TGV et des bus; elle est proche des grands magasins, restaurants, jardins et administrations. Le campus de l'Université représente un ensemble architectural unique, mariant édifices anciens et réalisations contemporaines, au centre d'un parc de verdure de 5 hectares.



## 学校的相关统计

- ▶ 12000 名学生，(3500 名在 4 所教学伙伴学校) 其中每年都有 1500 名外国学生和教师前来学习法语。
- ▶ 180 名在职教师，1000 名客座特殊专业教师
- ▶ 12 种外语被教授
- ▶ 10 间语音教室
- ▶ 10 个科研实验室
- ▶ 130 所友好学校
- ▶ 2 个图书馆藏书 200000 本
- ▶ 1 间视听、多媒体教室，具有无线 Wifi 接口
- ▶ 17 所学院

## The University in figures

- ▶ 12,000 students (3,500 in the 4 associated Schools) including 1,500 foreign students and teachers who come to learn French each year.
- ▶ 180 full-time staff and 1,000 professionals (excluding the Schools).
- ▶ 12 foreign languages taught.
- ▶ 10 language laboratories.
- ▶ 10 research laboratories.
- ▶ 130 foreign universities in partnership worldwide.
- ▶ 2 libraries : 200,000 works.
- ▶ 1 Audio-visual Centre, several multi-media rooms, WIFI access.
- ▶ 17 university departments.



## Assets of the University

- ▶ State Diplomas : Bachelor, Master, Doctor.
- ▶ Classes with small numbers of students, one-to-one follow-up.
- ▶ A high rate of success in examinations.
- ▶ Work placement with professional firms.
- ▶ Accommodation offering a choice of home stay, a university flat and other apartments
- ▶ 2 university restaurants nearby and catering on the campus.
- ▶ Cultural and sporting activities : spoken drama, an international choral society, a film club, table tennis, volley ball, basket ball.

## L'Université en chiffres

- ▶ 12 000 étudiants (3 500 dans les 4 écoles associées), dont 1 500 étudiants et enseignants étrangers qui viennent apprendre le français chaque année.
- ▶ 180 enseignants permanents et 1 000 intervenants professionnels spécialistes (hors écoles).
- ▶ 12 langues étrangères enseignées.
- ▶ 10 laboratoires de langues.
- ▶ 10 laboratoires de recherche.
- ▶ 130 universités étrangères partenaires dans le monde.
- ▶ 2 bibliothèques : 200 000 ouvrages répertoriés.
- ▶ 1 Centre Audiovisuel, des salles multimédia, accès WIFI.
- ▶ 17 départements d'enseignement.

## 学校优势

- ▶ 授予文凭：学士、硕士、博士学位
- ▶ 小班授课、专人辅导
- ▶ 考试通过成功率高
- ▶ 公司实习
- ▶ 住房服务多元化：家庭、学生宿舍、公寓
- ▶ 两个离学校很近的学生食堂、校园内饭点
- ▶ 文化、体育活动：话剧、国际合唱团、电影俱乐部；乒乓球、排球、篮球等

## Les Atouts de l'Université

- ▶ Diplômes d'État : Licence, Master, Doctorat.
- ▶ Des classes à petits effectifs, un suivi personnalisé.
- ▶ Un taux de réussite important aux examens.
- ▶ Des stages en entreprise.
- ▶ Un service logement qui propose un choix de chambres en famille d'accueil, en foyer ou des appartements.
- ▶ La proximité de 2 restaurants universitaires et restauration sur le campus.
- ▶ Des activités culturelles et sportives : théâtre, chorale internationale, ciné-club, ping-pong, volley-ball, basket-ball...



Le CIDEF - 60 ans d'existence



语言中心, 60年历史的世界法语教学中心

- 每年有75个国家和地区的1500多名教师和学生前来学习和充实他们的法语和对法国文化的了解。
  - 语言学校的教学方法独树一帜, 集中练习、深入实践, 几个月后就可以听说法语。
  - 语言中心近十年间, 培训了2000多名中国学生。
  - 70名充满活力的教师, 还有辅助课: 艺术史、法国商业、为考试设置的备考科目……
- 考试中心, 设有DELTA、DALF, 巴黎工商业证书、法盟证书TEF、TCF

#### 大学专业设置

文学、语言、对外法语、艺术、历史、音乐  
心理学、人力资源、社会学、通信学、教育学、管理学  
数学、信息学、统计学、生物学、环境学  
宗教科学  
学校网站: [www.uco.fr](http://www.uco.fr)



The CIDEF - International centre of French Studies : 60 years' experience

Each year, more than 1,500 foreign students and teachers from 75 different countries come to learn French and improve their knowledge of the language and culture.

The method of training is unique. Through intensive practice, students are able within a few months to understand and speak French.

The CIDEF has taught more than 2,000 Chinese students in the last 10 years.

- » A dynamic team of 70 teachers - with complementary classes provided in : the history of art, business French courses preparing for various exams.
- » Examination Centre for : the DELTA, the DALF, diplomas of the Chamber of Commerce and Industry of Paris, diplomas of the Alliance Française - TEF - TCF.
- » Multimedia Centre for learning French.
- » On arrival, students are met by staff at the train station.
- » Meetings the French : meals taken with French families and language exchanges with French students.
- » Excursions : Mont St Michel, Loire Châteaux, Paris, possibility of trips to the European capitals...
- » Study at other departments after the CIDEF : Bachelor, Master and Doctor.



Le CIDEF - Centre International d'Études Françaises : 60 ans d'expérience

Il forme chaque année plus de 1 500 étudiants et enseignants étrangers de 75 pays différents, qui viennent apprendre et perfectionner leurs connaissances en langue et culture françaises.

La méthodologie d'apprentissage est unique et par une pratique intensive permet en quelques mois de comprendre et parler le français.

Le CIDEF a formé plus de 2 000 étudiants chinois depuis 10 ans.

- » Une équipe dynamique de 70 enseignants - enseignements complémentaires : histoire de l'art, français des affaires, préparation aux examens...
- » Centre d'examen pour le DELTA et le DALF, diplômes de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, diplômes de l'Alliance Française - TEF - TCF.
- » Centre informatique d'apprentissage du Français.
- » Accueil à la Gare à votre arrivée.
- » Rencontres avec des Français : repas dans des familles françaises et échanges linguistiques avec des étudiants français.
- » Excursions et visites : Mont St Michel, Châteaux de la Loire, Paris, possibilité de voyager dans des capitales européennes...
- » Après le CIDEF, formations possibles dans une discipline de l'Université en Licence, Master, Doctorat.

#### 大学专业设置



文学、语言、对外法语、艺术、历史、音乐  
心理学、人力资源、社会学、通信学、教育学、管理学  
数学、信息学、统计学、生物学、环境学  
宗教科学  
学校网站: [www.uco.fr](http://www.uco.fr)



#### Curricular fields

- » Literature, languages, teaching french as a foreign language, fine-arts, history, music;
- » Psychology, human resources, sociology, communication, education, management;
- » Mathematics, computing studies, statistics, biology, environment.
- » Theology and religious sciences;

For more information see our site at : [www.uco.fr](http://www.uco.fr)

#### Disciplines de l'Université



- » Lettres, langues, Français Langue Etrangère, arts, histoire, musique.
- » Psychologie, ressources humaines, sociologie, communication, éducation, management.
- » Mathématiques, informatique, statistique, biologie, environnement.
- » Théologie et sciences religieuses.

Informations complémentaires sur le site : [www.uco.fr](http://www.uco.fr)



## Témoignages d'étudiants chinois



Li Li

昂热西部天主教大学的学习环境很好。在语言学院，应用和实践语言的机会很多，每个月都有各种各样的活动。学校还介绍法国学生给外国留学生，做一对一的助学活动。我的法语在这样良好的学习环境中进步很快。

学完语言后，我直接选择了西天的农业学院的酿酒专业。最初的几个月，因为专业术语不熟练，学校还安排老师给我补课。考试时，因为我是外国学生，学校特殊批准我可以用字典。我很顺利地取得了研究生学位。

The study environment is pretty nice in Catholic University of the West. There were many opportunities to use what I had learnt into practise when I was in the language school. The school offered all kinds of activities to students each month. Also, French students were introduced to our overseas students to do one to one study activity.

After you successfully finish the language course, you can directly apply for university courses among the schools. I chose agriculture. At the beginning, I had some courses in particular for learning technical terms. I was allowed to use dictionary during exams because I'm a foreigner. I successfully passed the Master's degree.



À l'Université Catholique de l'Ouest d'Angers, il y a une bonne ambiance pour étudier. Au CIDEF (Centre international d'études françaises), il y a beaucoup d'occasions d'utiliser la langue française, chaque mois il y a des activités différentes ; l'école présente des étudiants français aux étudiants étrangers pour que nous puissions parler souvent français. Grâce à ces bonnes conditions de travail, j'ai fait rapidement des progrès.

Après l'étude du français, j'ai directement choisi d'étudier la viticulture à l'ESA (École supérieure d'agriculture). Au début, lors des premiers mois, les professeurs m'ont donné des cours particuliers pour apprendre les termes techniques. Comme je suis une étudiante étrangère, j'ai le droit d'utiliser le dictionnaire pendant les examens. J'ai obtenu mon diplôme de master avec succès.



Liu Zuh

我很喜欢昂热，她不是像巴黎那样充满了国际大都市的忙碌与喧闹，而是一个精巧别致又充满文化气息的城市。

就读于昂热天主教大学的语言学校，在老师的帮助下让我很快的了解并开始融入当地的文化。学校提供的实用课程和活动，对我法语的学习与提高有很大的帮助。学习语言的同时，我可以了解大学其他系统的情况，并自己选择一个合适的专业，将来语言过关后直接申请就读，非常方便。

I like Angers very much; it is a cute city full of cultural sense comparing with crowed and busy Paris. Studying at the language school of Catholic University of the West I learnt and got used to the local life very quickly thanks to teachers' help. The courses and activities provided by school are really practical for me to improve my French. When I was at language school, I was able to learn the information of other schools or departments in the university, and to find a subject which I was interested in. After I passed the language exams, I could directly apply for the course to study. It is very convenient.

J'aime beaucoup Angers, C'est une belle ville très riche du point de vue culturel ; elle est différente de Paris qui est une ville internationale, pressée et bruyante.

En étudiant à l'Université Catholique de l'Ouest d'Angers, j'ai découvert la culture angevine et acquis les habitudes des Angevins grâce à l'aide des professeurs. Les cours et activités proposés par le CIDEF sont très pratiques et utiles, j'ai fait beaucoup de progrès. En étudiant au CIDEF, j'apprends à connaître petit à petit les autres Instituts de l'Université ce qui me permettra plus tard d'en choisir un qui me conviendra. Après l'examen de langue, je pourrai m'y inscrire directement, c'est très pratique.

